Chorissimo



Le journal des chorales A Coeur Joie de la Région Lorraine

Au fil de mes rencontres musicales...

Plutôt que de rappeler une fois de plus les exigences chorales, les responsabilités que nous avons tous, chefs de choeur et choristes, l'importance de notre participation à la vie régionale (tout n'a-t-il pas été dit déjà à ce sujet dans les éditoriaux des Chorissimo), je voudrais témoigner de quelques expériences, rencontres musicales que j'ai vécues ces derniers mois, parce qu'elles me semblent dans la vérité de notre Mouvement A Cœur Joie, parce qu'elles disent le formidable appétit de chant choral de notre époque, auquel nous, A Cœur Joie, (et d'autres, bien sûr), sommes invités à répondre.

Le 19 mars, à l'initiative de Cécile Fister, chef de choeur de la Chanterie d'Hommert, la Chorale A Cœur Joie de Toul, les Chanteries « Les P'tits Coins-coins de Moyen et « Les lutins » de Dommartin-les-Toul, se retrouvent dans ce coin magnifique de la région de Dabo pour un concert commun. Accueil chaleureux des parents, de la Municipalité de Harreberg, bon travail de la répétition d'ensemble des trois Chanteries avec Cécile Fister et Odile Toussaint, concert enfin où

Dans ce numéro:

Editorial du Président	1
30 bougies Aux Quatre Vents La Voix des Images	2
Le courrier du chœur Merci Catherine Rencontre de chanteries	3
Le week-end suisse	4
L'Assemblée Générale nationale	5
Agenda	6

les choristes adultes découvrent ce qu'il est possible d'obtenir avec des enfants, où ceux-ci écoutent avec attention le répertoire choral des adultes. A Coeur Joie ou le plaisir de partager ensemble la musique.

Le lendemain à Bar-le-Duc, j'assiste au troisième des concerts qui clôl'opération « Meuse choeurs », mise en place par le Conseil Général de la Meuse en partenariat avec l'INECC et qui a permis à 13 chorales meusiennes, dont 3 A Cœur Joie (Octavia, A Cœur Joie du Barrois de Bar-le-Duc et Par Cy Par là de Commercy) de travailler ensemble sous la direction de Pascal Baudrillard, professeur de chant choral au CNR de Chalon-sur-Saône. Une église comble, des choristes visiblement heureux (et fiers!) d'interpréter la Messe en sol de Schubert et la Cantate Liberté de Roger Calmel. Une première certainement pour beaucoup d'entre eux de pouvoir chanter avec le concours d'un bon orchestre constitué de professeurs d'écoles de musique de la Meuse. Je ne peux m'empêcher de penser que ce projet choral de tout un département rejoint tout à fait ce que le Mouvement A Cœur Joie a réalisé depuis tant d'années au plan régional comme national avec ces particularités intéressantes que les chorales prises en totalité participaient à ce projet et que les chefs de choeur avaient pu approfondir les partitions avec Pascal Baudrillart. Permettre aux choristes de se retrouver autour de musiques exigeantes avec un chef de choeur/d'orchestre compétent, s'ouvrir à toute la musique et celle de Calmel n'est pas évidente à première vue pour des non-initiés -, n'est-ce pas une de nos tâches prioritaires et exaltantes ? Bravo aux chorales A Cœur Joie de Meuse qui ont adhéré à ce projet, à leurs chefs de choeur qui ont eu la responsabilité de poursuivre

dans leur groupe le travail fait en commun.

Le 24 avril, à l'occasion d'une messe animée par quelques choristes ACJ de Toul à la prison Ney de Toul, j'ai découvert un peu le monde carcéral et j'ai eu la chance de faire chanter une trentaine de prisonniers, en général des longues peines. On rêve d'un tel choeur d'hommes : voix justes, disponibilité tout à fait remarquable, sans parler d'une cordialité chaleureuse. Des terrains d'action chorale nouveaux nous attendent. A nous d'avoir assez d'audace et d'enthousiasme pour être présents.

Depuis le début de l'année, en alternance avec Françoise Brunier, avec Daniel Louis qui s'engage dans la direction chorale, je me retrouve à Épinal pour permettre à la quarantaine de choristes de la chorale Atout Chœur de pouvoir continuer à chanter et à progresser. La route n'est rien quand on sait que l'on va rencontrer des personnes disponibles. Nous avons besoin de chefs de choeur, nous avons le devoir d'aider ceux qui peuvent prendre le relais. Une assistance mutuelle en toute simplicité, pour qu'un groupe ne disparaisse pas, mais aussi pour que des liens se tissent, c'est bien là encore la vérité d'A Cœur Joie.

Mon témoignage n'a rien d'original. Chacun pourrait ici faire part de moments privilégiés, d'expériences musicales fortes vécues durant cette année chorale. Soyons conscients de notre savoir-faire et de notre savoir-être. Que ce soit pour nous un encouragement pour aller de l'avant. Beaucoup attendent que nous leur fassions partager notre plaisir du chant choral dans un souci de qualité et de cordialité.

Pierre TOUSSAINT Président A Cœur Joie Lorraine



30 bougies Aux Quatre Vents

C'est en novembre dernier que « l'année du XXXème » de la Chorale « Aux 4 Vents » de Pulnoy, une proche banlieue de Nancy, s'est ouverte par un week-end d'accueil, d'échange et de partage avec celles et ceux qui, depuis 1974, ont croisé la route des 4 Vents.

Musique, chant et passion partagée en compagnie de Chorales amies venues de la région, « La clé des Chants » de Courbevoie, « Il Coro Alpi » de Suza en Italie et le Chœur de Gau-Odemheim, petite ville d'Allemagne jumelée avec Pulnoy. Musique, chant et aussi émotion enthousiaste exprimée lors des retrouvailles avec « les Anciens » venus prendre un bain de jouvence en remontant sur la scène, se rappeler des images accrochées aux mémoires enchantées, et que ravivent l'exposition de photos et souvenirs divers qui accueille le public à l'entrée du Centre Socio-Culturel.

Ambiance « Cabaret » pour le samedi soir : petits guéridons encadrés de grandes tables de repas pour un dînerspectacle assuré par les Choristes Aux 4 Vents, Adultes, Ados, Boul' de Gomm' et leurs invités qui se succèdent sous les projecteurs. L'histoire de la chorale, c'est l'alchimie de la rencontre, de l'amitié qui s'exprime par le chant; c'est réussir le subtil mélange de la qualité et de la convivialité. Ce sont aussi les vocations engendrées. Parmi nous, ils sont 13 chefs de chœur qui bientôt forment un cercle au milieu de la salle en se juchant sur des chaises. Les choristes se regroupent au milieu d'eux pour chanter « Je n'aurai pas le temps ». Et le

relais passe de bras en mains et de mains en doigts; les têtes se tournent comme se croisent les regards et les sourires pour suivre le merveilleux carrousel des chefs qui partagent et communient à la même direction.

Plus officielle, la journée du dimanche accueille Monsieur le Maire de Pulnoy, admirateur fervent de la Chorale. Les discours se succèdent et aussi les remerciements émus du Chef, Henri Frochot, qui a créé la Chorale un soir de 1973. Ils n'étaient qu'une poignée à cette époque dont la plupart n'avait jamais chanté mais qui, par leur enthousiasme, ont permis Aux 4 Vents de se doter de véritables statuts l'année suivante. Dès lors, il ne restait plus qu'à écrire la belle histoire au gré de la portée, ce qu'ont fait plusieurs générations de Choristes, hommes, femmes et enfants.



Ce trentième anniversaire a été fêté tout au long de l'année 2005 avec, notamment deux concerts à la Salle Poirel de Nancy les 09 et 10 avril, ainsi que la participation de la Chorale au Festival de Chant Choral de Nancy. Gageons que les trente prochaines années seront de nouvelles « 30 Heureuses » en chansons.

Bons (4) Vents aux Voix!

Alain LIEGER



Quand une chorale de la branche « Temps Libre » ne manque ni d'idées, ni de souffle...

L'année 2004-2005 aura été particulière pour « La Voix des Images » d'Epinal. Son chef de chœur ayant pris une année sabbatique, des membres (chefs de pupitre et pianiste) ont assuré l'intérim et entretenu – efficacement – la pratique du chant polyphonique.

Alors est venue l'idée de se produire modestement, et c'est à un public scolaire que la chorale s'est adressée.

La réflexion d'un choriste : « il ne faudrait pas rester là, planté devant les enfants » a initié une mise en scène, mise en images (cela se devait !...) modeste, adaptée à chacun des chants.

Chaque rencontre a été une découverte et un plaisir partagé qui s'est traduit dans les chants qui ont pu être chantés en commun, enfants et nous.

La directrice de l'école maternelle souhaite poursuivre ce genre de coopération, en apprenant à ses élèves des chants à chanter avec nous quand nous viendrons.

Une maman d'un élève de C.P. de l'autre école a dit son plaisir de voir les chants mis en mouvement, en couleurs, etc. et a bien apprécié cette action inter générations.

Et nous, choristes, nous sommes prêts à recommencer.

Colette CHAMAGNE Présidente de La Voix des Images

ATTENTION! ATTENTION!
! CHANGEMENT DE DATE!

L' AG ACJ Lorraine se tiendra le dimanche 9 octobre 2005 à Epinal (88)

LE COURRIER DU CHŒUR (suite)

avec l'aimable autorisation d'ACJ Belgique

« Face à la perspective d'évoquer un sujet aussi vaste et multiforme que celui de l'homo cantor aborigène des portées supérieures de la clé de sol, communément appelé ténor, le chroniqueur se sent paralysé par l'étroitesse de ses moyens.

..... le ténor est souvent caractérisé par une maigreur tourmentée, sauf s'il a réussi dans son art ou renoncé à toute ambition, cas auquel il se laisse aller à une onction satisfaite, à une adipeuse et canoniale plénitude propres à graisser l'organe et rassurer les foules

S'il était animal, le ténor serait coq, couleur le vermillon, meuble le tabouret. Déjà seul, on ne peut le rater ; si l'on en réunit une paire, mieux, un trio, la recette est assurée. Domingo, Pavarotti et Carreras pourraient chanter ensemble les tubes de Cloclo-patience, ils en approchent ! - les foules se pâmeraient encore d'aise , enivrées par le clinquant d'une mélomanie facile et tape à l'œil. Suprême consécration : le terme même de ténor est passé au langage courant, comme bic ou frigidaire. N'en use t'on pas pour désigner quiconque exerce un rôle de premier plan ou se fait champion d'une cause?

Toujours plus haut! Telle est donc sa devise, mais à quel prix?... que l'on ne s'y

trompe pas, nous nourrissons à l'égard de ces confrères la plus vive affection, l'admiration parfois. D' ailleurs, dès que les ténors redescendent des hauteurs de leur derrière pointu, ils peuvent être les plus charmants du monde. .»

(à suivre)



TENOR CHEZLES SOPRANES!

MERCI CATHERINE



Ce n'est qu'un au revoir!

La Cantourelle « les Cantaloups» a trouvé un nouveau chef! Catherine Fabbri peut partir sereine et comblée!

Ce concert du 10 juin qui réunissait les Cantaloups et la Cristalline fut un grand moment rempli de fraîcheur, de dynamisme, dans la couleur chatoyante des costumes et des décors faits par les mamans. Un joli conte musical qui nous transporta en pleine savane avec des animaux, presque aussi vrais que nature!

A l'issue du concert, enfants et parents ont tenu à dire un grand merci à Catherine pour ces belles années de création en lui offrant un VTC! Françoise Brunier, DMR, Catherine Linel, CA national et chef de la Cantalud', Pierre Toussaint, PR, ont félicité chaleureusement Catherine, Hanka et les enfants pour ce beau moment musical.

Toute l'équipe de la région Lorraine souhaite de nouvelles aventures passionnantes aux Cantaloups.

RECETTE POUR UNE RENCONTRE **DE CHANTERIES**

Ingrédients :

une idée, deux chefs de chanterie, un chef de chœur d'adultes, une équipe d'accueil dynamique, des choristes de Toul, une chapelle, une école, un bus, deux téléphones portables, des enfants bien mignons et bien frais et de la musique!

Prévoir un itinéraire détaillé et un plan précis pour accueillir des Meurthe-et-Mosellans dans une petite commune près de Sarrebourg: Hommert.

Accueillir les participants avec café, coca, kouglofs...dans la cour de l'école.

Faire apprendre deux chants aux enfants comme « Je sens une grande joie » (dirigée par Odile TOUSSAINT), et « Chocolat chaud » (dirigé par Cécile FISTER). Y ajouter une petite chorégraphie, c'est plus sympa!

Répêter quelques instants dans une chapelle pour tester l'acoustique et se mettre en voix.

Boire un petit verre de vin blanc, ou un coca, avec tous les choristes réunis et le Maire de Harreberg.

Manger, se détendre et se préparer (tenue de concert, maquillage...),

Se mettre en place à la chapelle, accueillir les spectateurs de Hommert et Harreberg venus remplir entièrement la chapelle : les parents, les amis, les voisins...

Saupoudrer le tout d'un peu de magie musicale, de sourires et d'enthousiasme !

Merci à Odile et à Pierre pour une journée de rencontre vraiment très intéressante et productive entre nos trois chanteries.

J'espère que notre village, notre chapelle, notre accueil vous a ravis. Maintenant, vous connaissez la route pour venir nous voir !

Les chanteries se sont données rendez-vous les 4 et 5 juin à Nancy, pour un week-end déjà bien attendu

Cécile FISTER, Chantery Academy de Hommert

Week-end suisse

UN HELVÈTE PASSAIT PAR LA LORRAINE ...

C'était le 9 avril 2005. Répondant à l'invitation de la Région Lorraine du mouvement A Cœur Joie, je me suis retrouvé dans une pièce de bonne taille, mais presque trop petite pour accueillir la quinzaine de chefs de chœurs réunis en congrès pour découvrir un aperçu de la production de divers compositeurs suisses de musique chorale.

Quel bonheur, pour un Suisse, de pouvoir partager sa passion avec d'autres passionnés, « hexagonaux » ceux-là! Quel privilège de pouvoir lire, presque aussi facilement qu'on parcourt le journal, une bonne dizaine de partitions en 4h, et certaines pas particulièrement faciles à déchiffrer!

Certains compositeurs sont déjà connus hors des frontières helvétiques (Michel Corboz, André Ducret, René Falquet), d'autres pas du tout! Mon souhait le plus cher est que tous deviennent populaires loin à la ronde, car leurs musiques le méritent largement! De même pour les paroliers. Tout le monde connaît Emile Gardaz, mais il y en a beaucoup d'autres dont les textes sont de petits bijoux.



Le chœur des chefs de choeur

Après avoir bien transpiré ensemble, toute la troupe de chefs a fait honneur à un pantagruélique et délicieux buffet offert par ACJ Lorraine, avant de repartir sagement chez soi parce que le lendemain, il fallait être en forme pour continuer, mais avec 150 choristes de la Région, cette fois!

Avant de commencer, on se fait son cinéma ... et puis arrive le moment où il faut y aller ! C'est comme si on marche « Sur le fil » :

pas question de faire un pas de travers! « La Rouquine » avait peutêtre les plus beaux yeux, mais sa voix (ou plutôt ses 150 voix !) n'était pas en reste, et les harmonies subtiles qui habillaient la mélodie ont été fort bien servies par un chœur « qui en voulait »! Le très délicat (vocalement parlant) « Magnificat » de Bernard Reichel fut « magnificatement » assimilé par les choristes qui surent en exprimer toute la beauté intérieure, avant de se mesurer au petit défi de chanter à 6 voix ... et en romanche, la quatrième langue nationale suisse, pour le berceuse « Tuta nana tgu »!

Mon sentiment après ces deux journées ? Le bonheur, tout simplement ! Bonheur de voir des gens sourire, bonheur d'avoir pu faire découvrir un patrimoine que j'aime, bonheur de



constater que la passion chorale est forte en Lorraine, bonheur enfin d'avoir passé des heures magnifiques avec des amis tout aussi magnifiques. La fierté, ensuite, d'avoir pu « boucler la boucle » et présenter le résultat du travail de la journée à un public certes peu nombreux (1), mais prestigieux, puisqu'il s'agissait du président d'A Cœur Joie International, Noël Minet! Et enfin de la reconnaissance, pour Françoise, pour Pierre, qui m'ont fait confiance et ont eu cette (excellente !) idée de promouvoir la musique suisse et les éditions suisses dans le souci d'élargir le répertoire et de susciter la curiosité chez les choristes et leurs chefs.

Je ne voudrais pas terminer sans dire « merci ! » aux 150 chanteurs pour leur enthousiasme à se plier à tous les caprices du chef du jour!

Si vous voulez toujours de moi, je suis volontaire pour une récidive, quand vous voulez!



Les enfants aussi étaient de la fête

UNE DECOUVERTE

On nous avait prévenus : pas question de iouler en suçotant des « Toblerone » ! Malgré cela nous étions nombreux le dimanche 10 avril, rassemblées au centre aéré d'Art-sur-Meurthe pour y découvrir la musique suisse, sous la houlette enthousiaste de Jean-Marc Poulin.

Autour de nous, un décor paisible et champêtre nous laisse entièrement disponibles à la musique. En retour, nos vocalises et autres exercices d'échauffement laissent de marbre l'âne et les oies qui nous regardent de l'autre côté de la vitre.

A notre menu suisse:

« La rouquine », une chanson amusante, pleine d'humour, faussement facile avec ses harmonies surprenantes; « Tu-ta-na-na », une berceuse écrite en langue romane, pleine de douceur et de tendresse ; « Sur le fil » fait apparaître sous nos yeux, avec une expressivité surprenante, la gestuelle d'un funambule, ses pas rapides et souples, l'alternance d'équilibre et de déséquilibre, et sa démarche soudain balourde lorsqu'il retrouve la terre ferme. Enfin le « Magnificat » de Bernard Reichel, élève de Franck Martin, une œuvre courte mais d'une grande profondeur spirituelle.

Sans se lasser, Jean-Marc Poulin saisit chaque occasion pour nous faire mieux comprendre les œuvres, l'harmonie, l'écriture, il donne des techniques de direction, des conseils d'interprétation, le tout dans une bonne humeur et un tonus inaltérables.

A la fin de la journée, nous constatons que nous avons appris une foule de choses, sans même nous en être rendu compte.

Grand merci donc aux organisateurs de cette journée. Ceux qui ne sont pas venus n'ont plus qu'à le regretter : Ah, si vous aviez vu la rouquine !!!!!

Geneviève FRANÇOIS ACJ Toul

A.C.J.: l'Assemblée Générale vue par une nouvelle déléguée régionale

Etant nouvellement élue déléguée « A Cœur Joie – Lorraine », j'ai assisté pour la première fois à l'Assemblée Générale du Mouvement qui se tenait cette année à Agen les 2 et 3 avril.

Un peu intimidée, voire fébrile, de vivre ces instants avec une résonance toute particulière, je me suis assez facilement intégrée à cette assemblée de 220 personnes vibrant d'un même cœur, d'une même joie d'appartenir à « A Cœur Joie ».



Plusieurs interventions ont rythmé ces deux journées. Jean-Michel PELOTTE, Président d' « A Cœur Joie – France », dans son rapport moral a

insisté sur la « qualité : sœur de l'Education Populaire. La qualité des œuvres est une vraie nourriture, la qualité des voix, un vrai défi et réel progrès pour les choristes ».

Thierry THIEBAUT, Direc-

teur du Mouvement, a mis l'accent sur le « besoin de former les cadres de demain, d'encourager et d'accueillir la création de chœurs de jeunes ou d'enfants ».



La réflexion « en atelier » du dimanche a permis de débattre en petits comités sur des questions très concrètes : « comment optimiser le dossier de communication ? Le rôle prépondérant d'internet dans la vie et le développement du Mouvement. Améliorer et actualiser au mieux la revue « Polyphonies », etc.

Les échanges ont été parfois houleux mais constructifs pour aller toujours de l'avant...

Le témoignage de Jean-Paul BAGET, chef d'un chœur issu d'A.D.T. Quart-

Monde, a ému aux larmes l'assemblée présente dans l'amphi de l'I.U.T. Le visionnage d'une cassette n'a fait que nous conforter dans l'idée qu'avec



du cœur, on peut créer un chœur, même chez les plus démunis. Ils sont si riches de simplicité et d'humilité! Pour eux, le chant est un phare dans la grisaille de leur quotidien.

Samedi soir, le chœur régional d'Aquitaine a donné un concert en l'Eglise du Sacré Cœur de la ville. Les participants à l'A.G. se sont unis au chœur pour chanter l'« Ave Verum » de Mozart.

Le week-end fut très riche. J'ai bien regardé, beaucoup écouté, longuement observé et énormément apprécié la foi profonde et l'enthousiasme de nos dirigeants pour que vive notre Mouvement.

Je me suis même familiarisée avec de nouveaux sigles jusqu'alors totalement exclus de mon vocabulaire de choristes : R.E.R. : Représentants Elus de la Région, D.M.R. : Délégués Musicaux Régionaux, R.N.B. : Responsable National de Branche,

Je ne regrette aucunement d'avoir franchi le pas. Assise sur ma chaise le lundi soir, lors des répéts, j'étais loin d'imaginer combien notre Mouvement est vivant, animé par des dirigeants dévoués, convaincus, et... qui osent.

Citons J.-M . PELOTTE : « Soyons des chorales avec de l'appétit et qui découvrent », « Osons, essayons, ouvrons nos portes et fenêtres pour trouver de nouveaux talents dans la logique de l'Education populaire », « Sortons le nez du guidon !! ».

Laissons à César GEOF-FRAY, le fondateur du Mouvement A Cœur Joie, la conclusion de cet article : « Tous les aspects de notre Mouvement ne doivent jamais faire perdre de vue que, dans des milliers de communes françaises, il y a une place pour cette petite cellule musicale, pauvre de moyens, riche d'espoir, d'art et d'humanité qui aura besoin de nos conseils et de notre vigilance lorsqu'elle verra le jour et risquera ses premiers pas ».

Anne DUBOIS







4 & 5 février 2006 METZ

17ème CONGRES des CHEFS de CHŒUR

La musique finlandaise avec Timo NUORANNE

9 avril 2006 ART/MEURTHE

POUR TOUS

MUSIQUES CELTIQUES

avec Antoine DUBOIS

13 & 14 mai 2006 Château de REMICOURT

MUSIQUES

pour voix égales de **FEMMES**

de César GEOFFRAY

avec Claude CARROT

A Cœur Joie Lorraine propose en 2006:

> DES SEJOURS POUR LES JEUNES dans la région

« MUSIQUE ET GOURMANDISE »

avec Catherine FENDER

stage de direction de chœur d'enfants jumelé avec un séjour pour enfants SAALES du 23 au 29 avril

en collaboration avec le CAPA, ACJ Alsace et l'INECC.

 $\odot \odot \odot \odot \odot \odot$

« DES ADOS QUI CHANTENT »

avec Denis THUILLIER

chef du groupe vocal « Tape m'en 5 » que l'on a vu et entendu aux CHORALIES! Château de REMICOURT du 23 au 28 avril

en collaboration avec l'INECC.

c'est parti! Il va falloir se bouger! et y croire!!!

Les spectacles auront lieu les

19 novembre cathédrale de Nancy basilique St Nicolas de Port

Les titres prévus seront travaillés en chorale dès la rentrée A cette occasion, vous découvrirez le chœur final (création de Pierre ARVEILER) que les enfants ont déjà appris lors du week-end de Remicourt des 4 et 5 juin derniers.

REPETITIONS EN COMMUN (musique et mise en scène):

* dimanche 23 octobre de 14 h à 18 h Salle polyvalente de Ludres (près de Nancy)

* vendredi 11 novembre de 10h30 à 16 h

Nancy Cathédrale

CONCERTS DES CHORALES A CŒUR JOIE DE LORRAINE

Mardi **21 juin**, de 20h30 à 21h15, Chapelle de l'Hôpital Saint Charles et de 21h30 à 22h15, Cloître St Gengoult de Toul (54) : Fête de la musique avec la chorale **ACJ Toul**. Dir. : Pierre Toussaint

Samedi 25 juin, 20h30, Abbaye de Moyenmoutiers (88):

La Création de Haydn interprétée par La Psallette de Lorraine, l'Ensemble vocal du Luxembourg et l'Orchestre National de Lorraine.

Dir.: Jacques Mercier

Mardi 28 juin, 20h30, Eglise de Frolois (54):

Concert annuel de Croqu'Notes. Dir. : Madeleine Griffaton

Mercredi 29 juin, 20h45, Eglise Bonsecours, Nancy (54):

Ars Musica, musiques mariales. Dir.: Françoise Brunier.

Samedi 8 octobre, 17h, Chapelle des Cordeliers, Nancy (54):

Ars Musica, musiques mariales. Dir.: Françoise Brunier.



Si vous souhaitez faire paraître un article dans le prochain Chorissimo, n'hésitez pas à l'envoyer au secrétariat

avant le 15 septembre 2005.